

ENTI COLLABORATORI

ACCADEMIA ALBERTINA DELLE BELLE ARTI DI TORINO
AGENZIA VIAGGI NOUVELLES FRONTIERES
AGIS/ASTRA
ASSOCIAZIONE CULTURALE LE FIGURE INCROCIATE
ASSOCIAZIONE NAZIONALE CRITICI DI TEATRO
ASSOCIAZIONI INSEGNANTI DI CATEGORIA
ATIG/ASSITEJ
BRITISH COUNCIL DI MILANO
CASA EDITRICE USHER
CASSA RURALE DI GRINZANE
CENTRE CULTUREL ITALO-FRANCAIS DE TURIN
CENTRO DI DOCUMENTAZIONE GIOCODRAMMA DI TORINO
CENTRO PER LA RICERCA E LA SPERIMENTAZIONE TEATRALE DI PONTEDERA
CENTRO STUDI DEL TEATRO STABILE DI TORINO
CENTRO STUDI E DOCUMENTAZIONE TEATRO/RAGAZZI E ANIMAZIONE DI TORINO
CESEDI DI TORINO
CIRCOSCRIZIONE 7 (CITTÀ DI TORINO)
CITTÀ DI ALBA
COMPAGNIA GARUDA AIRLINES
CORPO DEI VIGILI URBANI DI TORINO
DITTA FERRERO S.p.A. DI ALBA
ENTI RIVIERASCHI TORINESI
FEDERFESTIVAL/AGIS
FONDAZIONE ALBERTO COLONNETTI DI TORINO
GLI AMICI DEL FIUME
GOETHE INSTITUT TURIN
INSEGNANTI DEI LABORATORI TEATRALI ORGANIZZATI DAL SETTORE
I.S.I. GROUP (I Soliti Ignoti) DI TORINO
ISTITUTO BANCARIO SAN PAOLO DI TORINO
ISTITUTO OTTOLENGHI DI MONGRENO
MUSEO DELL'ATTORE DI GENOVA
MUSEO DELLA MARIONETTA DI TORINO
OPERA UNIVERSITARIA DEL POLITECNICO DI TORINO
PROGETTO ASSEDIO
PROVVEDITORATO AGLI STUDI DI TORINO
REGIONE TOSCANA
R.I.T.E.J. DI LIONE
RIVISTA SIPARIO
SCUOLA INTEGRATA DEL COMUNE DI TORINO
CENTRO TEATRO RAGAZZI DI ALBA
TEATRO NUOVO DI TORINO
THE BIG CLUB / ARCI-MEDIA / RADIO FLASH
UNICEF
UNIVERSITÀ DI TORINO

torino, 1979/1988



album delle feste

L'idea di questo album nasce dalla necessità di raccogliere in modo ordinato tutti i materiali sparsi che restano a testimonianza dei nove appuntamenti annuali della Festa. In occasione del prossimo decennale ci è sembrato interessante fare un consuntivo che ripercorresse intenti, programmi e progetti, inquadrandoli in una linea di lettura, dal panorama organizzativo alla raccolta di alcuni dati statistici generali, accompagnato da una prima presentazione di ciò che sarà la decima Festa.

Vorremmo ricordare tutti coloro che hanno contribuito con la loro presenza, il loro impegno e il loro interesse al rinnovarsi e consolidarsi di questo appuntamento, i collaboratori «storici» e quelli occasionali, ditte, imprese, compagnie, associazioni, fondazioni, scuole, insegnanti, truccatori, attori, assessori, organizzatori, albergatori, scrittori, direttori, dirigenti, presidi, presidenti, consulenti, registi, musicisti, giornalisti, elettricisti, autisti, macchinisti, scenografi, vigili, sarte, colombe, pappagalli, cani, cavalli... e rivolgere un grazie particolare a tutti gli amici del Teatro Stabile che, dai vari settori, ci hanno aiutato con la loro disponibilità e generosa collaborazione.

A firmare questo ringraziamento chiamiamo tutti coloro che, per poco o per tanto tempo, hanno fatto parte del Settore.

Marco Albertano, Carlo Anedda, Giovanna Boeretto, Beppe Cetino, Sergio Duchich, Marina Foglia, Ave Fontana, Aldo Foschini, Carla Galliano, Franco Gervasio, Roberto Gho, Carmelo Giammello, Franco Grossi, Irene Iannuzzi, Carlo Enrico Margarini, Maura Martano, Angelo Milani, Franca Oggerino, Franco Passatore, Anita Pastori, Marco Redoglia, Elena Siciliano, Silvia Zanone.



Teatro Stabile di Torino - Settore Scuola/Ragazzi
Città di Torino
Provincia di Torino
Regione Piemonte
E.T.I./Ragazzi

album delle feste ①



... immagini, dati, percorsi della
festa internazionale
di teatro ragazzi & giovani

A nome del Comune di Torino e mio personale, mi è grato esprimere la più ampia soddisfazione nel leggere l'«album delle Feste». Esso testimonia la qualità organizzativa del Settore Ragazzi & Giovani del Teatro Stabile di Torino, unitamente all'impegno di politica culturale che l'Amministrazione ha sostenuto nei confronti del teatro rivolto ai ragazzi e alla scuola.

Il prossimo appuntamento che la nostra Città dà ai protagonisti e al pubblico di quel teatro sarà proprio in occasione della annunciata decima Festa.

Vinicio Lucci
Assessore all'Istruzione del Comune di Torino

Appare evidente dalla lettura dei dati di questa pubblicazione l'importante impegno organizzativo ed il lavoro che sta alle spalle delle nove Feste internazionali qui descritte. L'Ente Teatrale Italiano ritrova in queste pagine, non solo l'itinerario artistico e progettuale di una delle più importanti manifestazioni del settore, ma anche la riprova delle proprie scelte istituzionali, rivolte alla promozione in Italia e all'estero del teatro ragazzi.

Franz De Biase
Presidente dell'Ente Teatrale Italiano

La Festa Internazionale di Teatro per Ragazzi & Giovani ha assunto in questi anni il ruolo di prestigiosa immagine delle attività di un Settore che esprime una carica propositiva e innovativa di grosso impegno nell'ambito dello scenario teatrale internazionale.

Il Teatro Stabile è lieto di presentare con questo quaderno un'organica raccolta di tutti gli spettacoli, i progetti, gli incontri che hanno fatto della Festa una delle attività più originali del nostro Ente.

Giorgio Mondino
Presidente del Teatro Stabile di Torino

Quando venni a dirigere il Teatro Stabile di Torino già conoscevo l'esistenza del mitico Passatore, ma non avevo ancora mai incontrato in carne ed ossa questo rinomatissimo demone della teatralità fanciullesca. Dopo averlo conosciuto capii una cosa: la sua ottica era il perfetto rovescio della mia: per me il Settore Ragazzi era un'appendice del Teatro Stabile; per lui il Teatro Stabile era un'appendice del Settore Ragazzi.

E siamo andati avanti così per un bel pezzo a scornarci, e ancora ci scorniamo. Ma credo che se Passatore non fosse stato il prepotente che è, il suo Settore non sarebbe diventato quello che è, e cioè quanto di meglio esiste oggi nel suo genere in Italia.

Ugo Gregoretti
Direttore del Teatro Stabile di Torino

Nel momento in cui ci accingiamo a preparare il programma della Festa del decennale, sentiamo la necessità di riflettere sui «percorsi» delle nove Feste precedenti, sui significati, sulle modalità, sui contenuti, sulla qualità del lavoro svolto. Il quadro generale di questa analisi rappresenta già un insieme di dati che possono interessare anche diversi lettori «esterni», operatori teatrali, scolastici, socioculturali, critici, studiosi, pubblici amministratori, spettatori generici, italiani e stranieri, delle passate e future manifestazioni, ai quali principalmente è rivolto questo «album delle Feste».

Franco Passatore

ALCUNI DATI SULLE PRIME NOVE FESTE

COMPAGNIE PRESENTI

56 compagnie italiane

39 compagnie europee provenienti da: Francia (10), Gran Bretagna (7), Germania Federale (4), Spagna (3), Portogallo (2), Belgio, Olanda, Svezia, Cecoslovacchia, Jugoslavia (2), Svizzera, Grecia, Danimarca (1)

7 compagnie extraeuropee provenienti da: Giappone (2), Bali, Canada, Brasile, Argentina, Cina (1)

per un totale di: 102 compagnie, 123 spettacoli, 368 repliche

CARATTERISTICHE DELLO SPAZIO RICHiesto PER LA RAPPRESENTAZIONE

73 spettacoli in teatri tradizionali

26 spettacoli in sale non tradizionalmente teatrali

11 spettacoli in spazi con caratteristiche particolari

9 spettacoli lungo le vie e nelle piazze di Torino

4 spettacoli rappresentabili ovunque grazie all'uso della baracca

CARATTERISTICHE DEI TESTI RAPPRESENTATI

33 testi originali

20 rielaborazioni di testi drammatici o letterari per adulti

15 rielaborazioni di classici della letteratura infantile

14 sfilate, spettacoli in teatro o di strada costruiti su canovaccio o senza parole

13 rielaborazioni di miti, leggende, canzoni popolari

7 rielaborazioni di fiabe della tradizione popolare

7 classici della tradizione di burattini, marionette, ombre, pupi

6 rielaborazioni di testi della Commedia dell'Arte

5 testi sul teatro, la sua storia, i suoi linguaggi

3 classici della drammaturgia infantile

CARATTERISTICHE DEL LINGUAGGIO TEATRALE

74 spettacoli di teatro d'attore

18 spettacoli di burattini, marionette, ombre, pupi tradizionali

17 spettacoli di teatro di figura

11 spettacoli di teatro di strada

3 spettacoli di teatro danza

LABORATORI E SEMINARI: 28

CONVEGNI E DIBATTITI: 19

MOSTRE: 12

PUBBLICAZIONI: 8

PRESENTAZIONE DI ATTIVITÀ SVOLTE DAL SETTORE DURANTE

L'ANNO: 5

PROIEZIONI DI FILMATI E VIDEO: 3

PANORAMA ORGANIZZATIVO DELLA FESTA

A Torino a partire dalla metà degli anni '70 si erano concentrate le principali iniziative in campo teatrale, prendendo le mosse dall'attività di animazione promossa dal Comune e dalla sperimentazione avviata nella scuola dal Movimento di Cooperazione Educativa. Sul finire di queste esperienze si sviluppava la volontà politica di promuovere un'attività teatrale qualificata per il pubblico dell'infanzia, sia nel settore pubblico che in quello privato. L'istituzione pubblica si sentiva investita di un compito politico-organizzativo nei confronti del rapporto con la produzione estera.

Nasce, così, nell'estate del 1978, il Settore Scuola/Ragazzi che, in occasione dell'Anno Internazionale del Bambino, promuove la 1ª Festa, dal 28 marzo al 6 maggio 1979.

Per volontà dell'Amministrazione Pubblica si trasforma nell'anno successivo in un appuntamento periodico promosso dal IV Dipartimento della Città di Torino e dalla Provincia di Torino.

Dal 1983 riceve un contributo finanziario e organizzativo dall'ETI-ragazzi, dal 1985 un contributo dalla Regione Piemonte.

Nel 1986 il finanziamento del festival entra a far parte stabilmente del bilancio annuale del Comune.

La specificità che si è andata delineando negli anni è quella di ospitare compagnie che fanno un teatro d'attore, puntando l'attenzione su questo settore del Teatro Ragazzi sempre più ricco e stimolante, pur consapevoli dell'importanza del teatro di figura, al quale vengono dedicate altre e prestigiose manifestazioni.

PROGRAMMAZIONE

La scelta si orienta sulla produzione giudicata qualitativamente superiore nel panorama teatrale, nazionale e internazionale, cercando di individuare formazioni nuove.

MODALITÀ

Le compagnie vengono scelte su segnalazione di persone che godono la fiducia degli organizzatori o su loro diretta visione. Le compagnie italiane possono essere segnalate dall'ETI/ragazzi e quelle straniere a volte dal Théâtre des Jeunes Années di Lione che, con scadenza biennale, organizza i «Rencontres Internationales Théâtre Enfance Jeunesse» e dalle segnalazioni che provengono dall'ASSITEJ.

COLLOCAZIONE DI MERCATO

La Festa Internazionale di Teatro per Ragazzi non è principalmente un festival di mercato anche se offre compagnie e produzioni nuove all'attenzione della critica, degli enti locali (principali acquirenti), di enti stranieri e delle compagnie stesse. Il festival infatti organizza mostre, dibattiti, seminari che forniscono alle compagnie un'occasione di incontro, di confronto e di aggiornamento.

IMMAGINE GRAFICA

Il rispetto della continuità con programmi e obiettivi originari si verifica e si ribadisce nella presentazione delle proposte. Il programma nonostante utilizzi immagini, forme e colori del mondo infantile non si rivolge principalmente al bambino, ma all'adulto, dal momento che la complessa impostazione e il discorso specialistico poco si adattano a un piccolo lettore. Le diverse immagini grafiche adottate presuppongono un interessante lavoro ideativo e artistico. Portano la firma di: Bertotto, Bonaveri, Extrastudio, Giammello, Luzzati, Tonucci.

PRODUZIONI

Il Settore Ragazzi & Giovani non produce spettacoli destinati principalmente alla manifestazione ma presenta per l'occasione una o più produzioni dell'anno.

COPRODUZIONI

- 1985 «Dilemma Lirico» Teatro del Sole Milano - Théâtre de Galafronie Bruxelles Gran Badò Torino

- 1985 «Il mio regno per un cavallo» Assemblea Teatro - Teatro dell'Angolo - Settore Scuola Ragazzi Teatro Stabile di Torino.

PRODUZIONI DELEGATE

- 1986 «Un Po di teatro» GSA Teatrale di Fontemaggiore (Perugia).

BACINO DI UTENZA

Torino e Provincia

AFFLUENZA

7000 - 10.000 persone che provengono per l'80% da Torino e per il 20% dalla Provincia.

PROMOZIONE

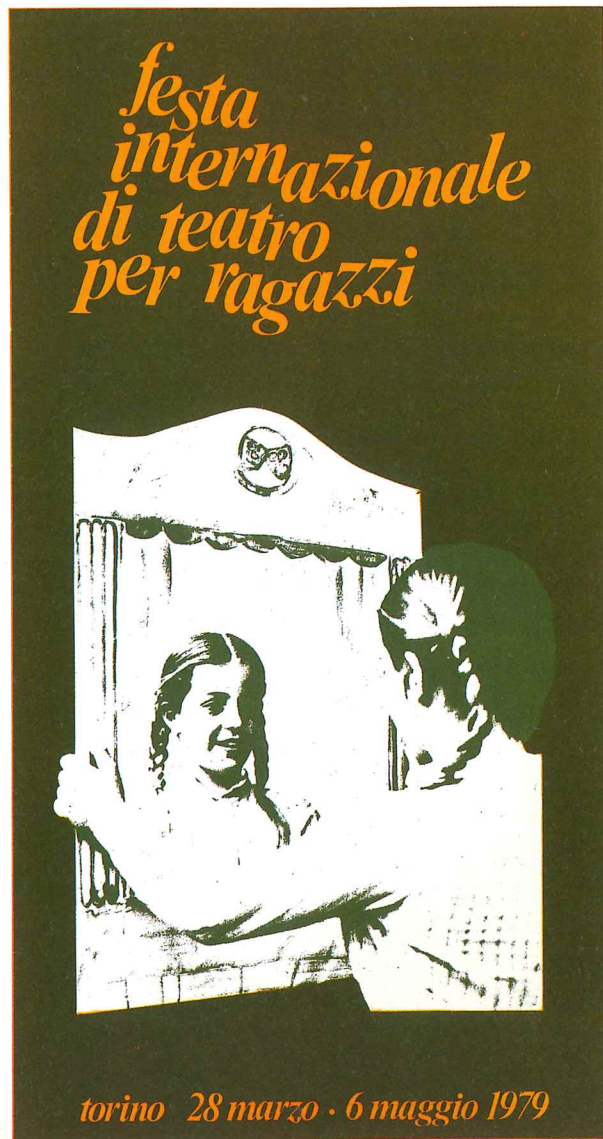
I primi destinatari delle diverse iniziative della Festa Internazionale sono gli esperti, i critici, gli operatori, gli osservatori, gli organizzatori, le compagnie italiane e straniere, senza tuttavia dimenticare la tradizionale utenza del mondo della scuola, che si è allargata a quello dei giovani. Infatti dal 1986 la proposta è stata estesa al pubblico giovanile, considerato il naturale erede culturale di questa attività. La manifestazione da alcuni anni si rivolge anche al pubblico adulto programmando le sue iniziative in orario serale e in giorni festivi.

RAPPORTI CON L'ASSETTO LOCALE DEL SISTEMA TEATRALE

Il festival riceve finanziamenti da tutti gli enti locali. Il territorio intero è investito nell'organizzazione della manifestazione a cui fornisce mano d'opera di supporto, spazi, canali. Questo coinvolgimento rende più solida la possibilità di esistenza della manifestazione sottraendola all'iniziativa isolata.

(Il testo è tratto da una ricerca condotta nel 1987 da Anna Passatore, allieva della Civica Scuola d'Arte Drammatica di Milano).

La prima Festa si inserisce nelle manifestazioni cittadine indette per la celebrazione dell'Anno Internazionale del Fanciullo ed è una risposta teatrale alla filosofia della città come spazio reale di educazione che caratterizza la scelta dell'Amministrazione Comunale. All'insegna del programma «Alla ricerca di un teatro rivolto ai ragazzi», la Festa punta sul tema della qualità del teatro ragazzi, sia come produzioni, frutto di una artisticità professionale di compagnie italiane e straniere, sia come verifica dell'impegno organizzativo e progettuale del Settore.



2

TEATRO D'ATTORE

TEATRO DELLA TOSSE - Genova

I grassoni di Oliesha
 Testo e regia: Tonino Conte
 Scene: Emanuele Luzzati
 Costumi: Santuzza Cali
 Musiche: Ivano Fossati

TEATRO DELLA TOSSE - Genova

Recitarcantando
 Regia: Tonino Conte
 Scene e costumi: Daniele Sulewic

THEATRE DES JEUNES ANNEES - Lione

Une poupée de chiffon
 Testo: Jorge Gajardo (da Bertold Brecht)
 Regia: Maurice Yendt e Michel Dieuaide

TEATRO LA CONTRADA - Trieste

Marionette in libertà
 Testo: Ugo Vicic (da Gianni Rodari)
 Regia: Luisa Crismani
 Musiche: Livio Cecchelin

ASSEMBLEATEATRO - Torino

Mille e una scatola
 Testo e regia della Compagnia

DARIO FO - Milano

Brani dal Mistero Buffo
 Testo e regia: Dario Fo

TEATRO DI BURATTINI, MARIONETTE, OMBRE, PUPI TRADIZIONALI

KOKAR WAJANG KULIT

Teatro d'ombre dell'isola di Bali

VAGOS KORSIATIS

Teatro d'ombre Karagoz della Grecia

AWAJ NIGYOZA

Teatro di marionette Bunraku - Giappone

FRATELLI NAPOLI

Teatro di pupi siciliani

ANTONIO BATTILORO

Burattini tradizionali napoletani

LOUTKOVÈ DIVALDO RADOST

Burattini tradizionali cecoslovacchi

TEATRO DI FIGURA

COMPAGNIA LA CLACA - Barcellona

Mori el merma
 Testo e pupazzi: Joan Mirò (da Alfred Jarry)

TEATRO DELLE BRICIOLE - Reggio Emilia

Michelina la Strega
 Regia: Gigi Dall'Aglio
 Musiche: Imer Pataccini

LABORATORI

Sei laboratori sulle tecniche di costruzione e uso dei burattini, delle marionette e del teatro d'ombre.

CONVEGNI

EDUCAZIONE ATTRAVERSO IL TEATRO

Teatro come esperienza artistica e culturale o come meccanismo di progettualità in funzione educativa? Animazione come metodologia didattica che usa i mezzi teatrali o come propeudeica al teatro?

MOSTRE

- Burattini, marionette, sagome del teatro delle ombre appartenenti alle collezioni Signorelli, Lees e Marotti
- Partecipazione alla mostra organizzata dal Comune di Torino, "La città dei ragazzi"

FILMATI E VIDEO

Proiezioni di 5 filmati in 16 mm bianco e nero e colore sulle forme teatrali Bunraku e Kabuki

È la dimostrazione della volontà dell'Amministrazione Comunale di fare della Festa un appuntamento periodico della città.

Il Settore Scuola/Ragazzi presenta la sua prima produzione: «Una losca congiura di Barbariccia contro Bonaventura» di Sergio Tofano con la regia di Franco Passatore, accompagnata da una mostra dedicata alle opere e alla figura di Sergio Tofano, autore anche di un altro spettacolo in cartellone: «La regina berlina (con Bonaventura staffetta dell'ambasciatore)» del Teatro della Tosse di Genova.

Continua l'interesse per i burattini tradizionali e il nascente teatro di figura (da Otello Sarzi alla mostra "Pup art" dedicata appunto al rapporto tra arte e teatro dei burattini). Nel convegno si continua la ricerca iniziata l'anno precedente, dando, questa volta, la parola agli insegnanti.



3

TEATRO D'ATTORE

TEATRO STABILE DI COMO

Amor giovane, amor vecchio

Testo: Mauro Franchini

(da uno scenario di Flaminio Scala)

Regia: Checco Rissone

SLOVENCO MLADINSKO GLEDALISCE

Lubiana

Suhu e la principessa volante

Regia: Peter Hacks

TEATRO DELL'ANGOLO - Torino

Con lacci e con catene

Testo: Giovanni Moretti

Regia della Compagnia

TEATRO MIMODRAMMA - Milano

Ritmo e gesto

Testo e regia della Compagnia

SETTORE SCUOLA/RAGAZZI DEL TST

Torino

**Una losca congiura di Barbariccia
contro Bonaventura**

Testo: STO (Sergio Tofano)

Regia: Franco Passatore

Scene: Carlo Giuliano

Musiche: Gino Negri

TEATRO DELLA TOSSE - Genova

La regina in berlina

Testo: STO (Sergio Tofano)

Regia: Tonino Conte

Scene: Emanuele Luzzati e Daniele Sulewic

Costumi: Santuzza Cali

Musiche: Oscar Prudente

THEATRE DE LA POMME VERTE

Sartrouville

Aux limites de la mer

Testo e regia: Catherine Dasté

TEATRO DI BURATTINI, MARIONETTE, OMBRE, PUPPI TRADIZIONALI

PAUL NEWMAN - Londra

Mr. Punch

Testo tradizionale inglese

Regia: Paul Newman

TEATRO DEL SETACCIO - Reggio Emilia

Dalle teste di legnoTesto: canovacci farseschi originali tramandati
dalla famiglia Sarzi

Regia: Otello Sarzi

HOGART PUPPETS - Londra

Muffin il mulo e i suoi amici

Testo e regia: Jan Bussel e Ann Hogart

TEATRO DI FIGURA

TEATRO PORCOSPINO - Pisa

Le avventure di un burattino di legno

Testo e regia: Massimo J. Monaco

(da Collodi)

Scene e sagome elaborate da Andrea Rauch,
ispirate all'opera di Enrico Baj

Musiche: Fulvio Redighieri

NORTHERN BLACK LIGHTTHEATRE

Totem

Testo e regia della Compagnia

TEATRO DI STRADA

SETTORE SCUOLA/RAGAZZI DEL TST,
GRANBADÒ, PAUL NEWMAN,
PROFESSOR SAGOMIGLIA

Col teatro a zonzolo
Testo e regia delle Compagnie

CONVEGNI

SCUOLA/TEATRO: L'ESPERIENZA DELL'INSEGNANTE

Il Convegno documenta attraverso la viva voce dei docenti provenienti da tutta Italia, l'effettivo interesse della scuola nei confronti del teatro e le "domande" pedagogiche che ad esso vengono poste.

MOSTRE

STO, UNA STORIA LUNGA UN MILIONE: disegni, fotografie, spettacoli di Sergio Tofano. A cura di Gilberto Tofano e Alessandro D'Amico con Alessandro Tinterri e Teresa Viziaino Fenzi. In collaborazione con il Civico Museo Biblioteca Teatro dell'Attore del Teatro di Genova.

PUP ART

I burattini di Klee, gli automi di De Pero, le marionette di Veronesi, Mirò, Dubuffet, Manzù, Gemito, Sciavolino, Luzzati, Ramazzotti... perché il mondo del burattino riscatti le residue ipoteche del luogo comune (teatro minore, arte bambinesca) e si mostri nella pienezza della sua autonomia artistica e culturale.

A cura di Mario Serenellini

PUBBLICAZIONI

EDUCAZIONE ATTRAVERSO IL TEATRO, Atti del Convegno, Emme Edizioni - Milano
STO, UNA STORIA LUNGA UN MILIONE, Catalogo della Mostra, Bulzoni Editore - Roma.

1981

FESTA 3

La «FESTA INTERNAZIONALE DI TEATRO PER RAGAZZI 3 e di sera per gli altri» si pone l'intento di coinvolgere anche lo spettatore adulto in forma programmata, riservandogli l'anteprima serale di ogni spettacolo.

L'interesse per il teatro di figura si allarga, venendo a comprendere diversi «media»: da «Le figure incrociate» (una mostra sui rapporti tra teatro dei pupazzi, fumetto e cartoons nella produzione teatrale e artistica del '900) a «Le notti insonni del dottor Salgari» una proposta di teatro sperimentale che sviluppa un discorso multimediale.

Altro tema è quello della Commedia dell'Arte: «Arlecchino/Arlequin» è accompagnato da due spettacoli dimostrativi proposti da allievi ed insegnanti di due scuole medie superiori coinvolte, durante l'anno, nei corsi di «Alfabetizzazione» e di «Pratica teatrale nella scuola».

Teatro Stabile
di Torino
Settore
Scuola/Ragazzi

Città di Torino
Assessorati
per l'Istruzione
la Cultura
lo Sport
la Gioventù

4



festa
internazionale
di teatro
per ragazzi 3
e di sera per gli altri

Torino, 21 aprile/10 maggio 1981

TEATRO D'ATTORE

TEATRO INGENUO - Milano

Ridi pagliaccio

Testo e regia: Ferruccio Cainero e
Vanni De Lucia

SETTORE SCUOLA/RAGAZZI DEL TST
Torino

Arlecchino/Arlequin

Testo: Ettore Capriolo e Franco Passatore
Regia: Franco Passatore
Scene e Costumi: Carlo Giuliano
Musiche: Gino Negri

MALO KAZALISTE TRESNJEVA

Tamo neki kralj

Testo: Urszula Koziol (da Andersen)
Regia: Bogdan Jerkovic

TEATRO LUDICO - Torino

Le notti insonni del dottor Salgari
Testo e regia: Gianni Colosimo e
Roberto Ranieri

TEATRO DE INUTENSILIOS VARIOS
Madrid

Volar sin alas
Testo e regia: Luis Matilla

TEATRO DI BURATTINI, MARIONETTE, OMBRE, PUPPI TRADIZIONALI

THEATRE DE L'OMBRELLE

Le chat noir
Regia della Compagnia

OPTICAL FIGURENBUHNE

La principessa d'argento
Regia e marionette: Crista Oeffler -
Wöller, Bernard Wöller

TEATRO DI FIGURA

THEATRE SUR LE FIL - Brunoy

Le petit Gargantua
Testo, regia e marionette:
Claude e Colette Monestier

TEATRO DANZA

COMPAGNIA BELLA HUTTER - Torino

Il giardino di Urdar
Regia: Anna Sagna e Claudia Serra
Azioni coreografiche: Claudia Serra
Scene e costumi: Anna Sagna

COLLETTIVO DI DANZA

TEATRO NUOVO - Torino

La bottega fantastica
Regia: Riccardo Cecchetti
Coreografie: Loredana Furno
Scene: Gian Mesturino
Musiche: Rossini, Respighi

MOSTRE

LE FIGURE INCROCIATE

Ideale seguito di PUP ART, intende evidenziare alcune significative coincidenze nelle tre aree espressive del fumetto, dei cartoons e dei pupazzi con incursioni nei campi più recenti e qualche rinvio ai "pionieri" fino all'archeologia incantata delle lanterne magiche.
A cura di Mario Serenellini

PRESENTAZIONE DI ATTIVITÀ SVOLTE DURANTE L'ANNO

LABORATORIO DELLA RIFORMA 1:

CRONACHE DAL GABINETTO DEL RE - Scene della Commedia dell'Arte
TREBBEFFE - da Boccaccio, Shakespeare, Gozzi
(due spettacoli didattico-dimostrativi degli allievi dei laboratori teatrali: Liceo Scientifico "N. Copernico" di Torino e Istituto Tecnico Commerciale "M. Buniva" di Pinerolo)

PROIEZIONI DI FILMATI E VIDEO

LA LINEA, L'OMBRA, IL PUPAZZO, rassegna di films d'animazione collegata alla mostra "Le figure incrociate" (Lotte Reiniger, Luzzati, Trnka, il Circo di Calder...)

PUBBLICAZIONI

SCUOLA/TEATRO: L'ESPERIENZA DELL'INSEGNANTE - Atti del Convegno - In "Le botteghe della fantasia" n. 5/6 - Emme Edizioni - Milano

1982

FESTA 4

A maturazione di un processo avviatosi nel precedente appuntamento, la Festa Internazionale di Teatro per Ragazzi 4 «è lieta di presentare» (oltre a spettacoli italiani e stranieri e a un filone monografico dedicato al teatro dei burattini)... il suo lavoro di tutto un anno.

Nella presentazione si legge l'orgoglio e l'entusiasmo per una passata stagione particolarmente ricca e stimolante, della quale si vogliono presentare i frutti, per cui l'appuntamento del 1982 si configura «proprio come un rito primaverile che accompagna il momento del raccoglimento con le occasioni gioiose di divertimento e, appunto di festa».



TEATRO D'ATTORE

THEATRE LA FONTAINE - Lille

Poisson

Testo e regia di René Pillot

MARA BARONTI - La Spezia

Si conta e si racconta

Testo: le fiabe tradizionali della cultura europea

Regia: Mara Baronti

THEATER DER JUGEND - Monaco

Momo

Testo: Carlo Formigoni (da Michael Ende)

Regia: Carlo Formigoni e la Compagnia

THEATRE UNICORN - Londra

Monkey puzzle

Testo e regia della Compagnia (da Cenerentola)

COOPERATIVA LA PICCIONAIA

Vicenza

Un casino fra le fresche fresche

Testo e regia: Tommaso Carrara

COMPAGNIA AKROAMA - Cagliari

Marièdda

Testo: Lelio Lecis (da Andersen)

Regia della Compagnia

LA TERNA MAGIKA - Praga

Kouzelny Cirkus

Regia: Evald Schorn, Jiri Srnec, Jean Svankmajer

Scene: Josef Svoboda

TEATRO DI BURATTINI, MARIONETTE, OMBRE, PUPPI TRADIZIONALI

TEATRINO IN BLUE-JEANS - Roma

Chi di cavolo ferisce... di fungo non perisce

Testo e regia: Sandro Tuminelli

Pupazzi: Lidia Forlini

CENTRO PER LA SPERIMENTAZIONE
E LA RICERCA TEATRALE - Pontedera

I re maghi

Testo e regia: Sergio Bini (Bustric)

THEATRE DU PETIT MIROIR - Parigi

Sun Wu-Kong trouble le palais du ciel (dall'omonima leggenda cinese)

Testo e regia: Catherine Larne e Jean-Luc Penso

TEATRO DI FIGURA

TEATRO DEL BURATTO - Milano

L'Histoire du soldat

Testo: C. F. Ramuz

(dalla fiaba russa di Afanasiev)

Regia: Velia Mantegazza

Musica: Igor Stravinskij

CONVEGNI E DIBATTITI

BURATTINI E BURATTINAI - Tavola rotonda

Interventi di: Renato Bergonzini, Roberto Leydi, Remo Melloni, Gian Mesturino, Massimo Scaglione. Vengono analizzati e dibattuti:

— l'aspetto storico che analizza il rapporto del burattino e dell'animatore con il tempo e la cultura dell'uomo;

— il valore magico, non tanto di un genere teatrale, quanto di un uso rituale, catartico, anche sacrale dell'oggetto burattino

USO PEDAGOGICO DEL BURATTINO - Dibattito

Interventi di Mariano Dolci, Giocodramma, Tinin Mantegazza, Valeria Ottolenghi, che mettono in rilievo l'esperienza educativa che dentro e fuori della scuola, ha consentito la sperimentazione e l'affermazione di interessanti metodologie di lavoro

DALLA SCUOLA AL TEATRO - Seminario sull'attività svolta con gli studenti del Laboratorio della Riforma 2 - Interventi di Maria Grazia Sestero, Valeria Ottolenghi, Roberto Alonge

MOSTRE

BURATTINI DELLA TRADIZIONE EMILIANA della raccolta di Cesare Maletti

BURATTINI DELLA TRADIZIONE CINESE della raccolta di Jean-Luc Penso

IL MONDO DEI NONNI: alcune classi coinvolte nella ricerca presentano ricerche, indagini, interviste, materiali dell'epoca dei nonni.

PRESENTAZIONE DI ATTIVITÀ SVOLTE DURANTE L'ANNO

LABORATORIO DELLA RIFORMA 2

Rappresentazioni pubbliche presso la Promotrice delle Belle Arti dei risultati delle attività svolte nei Laboratori Teatrali condotti in 19 scuole medie superiori di Torino e Provincia dal Settore/Ragazzi e da altre otto Compagnie piemontesi.

IL MONDO DEI NONNI

Dibattito con i ragazzi, gli insegnanti, i genitori, gli esperti sulla sperimentazione di un possibile uso dello spettacolo teatrale come materiale di stimolo per un lavoro di ricerca che, in questo caso, aveva lo scopo di ricostruire il modo di vivere dei "nonni" al tempo della loro infanzia.

PUBBLICAZIONI

IL BURATTINO PEDAGOMAGICO, a cura del Teatro Stabile di Torino

Tra i promotori è presente per la prima volta l'E.T.I./Ragazzi.
È una festa «generosa»: 41 rappresentazioni e 20 seminari di aggiornamento teatrale. La Città di Torino vi partecipa con una singolare proposta «Vieni nell'Isola di Pasqua», una manifestazione rivolta alle famiglie italiane che coincide con il periodo pasquale.

Ci sono spettacoli in teatro e nelle scuole, spettacoli per le strade e uno persino in una piscina comunale con subacquei animatori di pupazzi.

Bambini, genitori, insegnanti, addetti ai lavori, passanti, curiosi vengono coinvolti in un clima di festa teatrale ricco di proposte e curiosità, fra le quali gli organizzatori si aggirano alacramente in bicicletta.

festa internazionale di teatro per ragazzi

5



Torino, 22 marzo - 14 aprile 1983

TEATRO
STABILE
TORINO
Settore
Scuola/Ragazzi

CITTÀ
DI TORINO

PROVINCIA
DI TORINO

E.T.I./Ragazzi
in collaborazione con
l'A.G.I.S./A.S.T.R.A.

6

TEATRO D'ATTORE

TEATRO POPOLARE - Roma

Pulcinella in città

Testo: Tonino Conte

Regia: Fernando Pannullo

Scene: Roberto Francia

Musiche: Eugenio Bennato e Carlo D'Angiò

PICCOLO TEATRO DI POTENZA

Tiritituf

(da Luigi Capuana)

Regia: Paola Scarabello

Scene e costumi: Pino Greco

SETTORE SCUOLA/RAGAZZI DEL T.S.T.
Torino

Le astuzie di Scapino

Testo: Molière (traduz. di Ettore Capriolo)

Regia: Franco Passatore

Scene e costumi: Elena Mossetto

Musiche: Bruno Coli

FOOTSBARN TRAVELLING THEATRE
COMPANY

Le cirque Tosov

Testo e regia della Compagnia

SETTORE SCUOLA/RAGAZZI DEL T.S.T.
Torino

L'albero musone

Testo: Piero Ferrero

Regia: Franco Passatore

Scene e costumi: Carmelo Giammello

Musiche: Bruno Coli

TEATRO DEI COCCI - Roma

Petragalera

Testo: Dora Zagari

Regia della Compagnia

TEATRO DELLA TOSSE - Genova

Pinocchio al teatrino di Mangiafuoco

Testo e regia: Tonino Conte (da Collodi)

Scene e costumi: Emanuele Luzzati

Musiche: Bruno Coli

TEATRO DI BURATTINI, MARIONETTE, OMBRE, PUPI TRADIZIONALI

THE LITTLE ANGEL MARIONETTE

The little mermaid

Testo: Benedict Ellis (da Andersen)

Regia della Compagnia

TEATRO DI FIGURA

THEATRE SUR LE FIL - Brunoy

Les Jardins du magicien

Testo, marionette e maschere:

Claude Monestier

(dal "Mago di OZ" di F. L. Baum)

Regia e animazione: Colette e

Claude Monestier

Musiche: Yves Harwan Chotard

TEATRO DEL MEDITERRANEO - Torino

La storia di Gesù di Nazareth

Testo e musiche: Sandro Gindro

Regia: Giovanni Moretti con la

collaborazione di Paola Mastrocola

Elementi Scenici: Pino Mantovani,

con la collaborazione di Elisabetta Ajani,

Claudia Boasso, Maria Riccobene

THEATRE D'EAU - Le Pré-Saint Gervais
Archimède ou la mémoire de l'eau
Testo: Pascal Sanvic
Regia: Jacky Beffroi e
Jean Marc Colonna d'Istria
Scene: Jean Charles Sauton

TEATRO DI STRADA

TEATRO TASCABILE - Bergamo

Albatri
Testo e regia: Renzo Vescovi
Musiche e costumi della Compagnia

GRUPPO LIBERO - Bologna

Dialoghi di due clowns alla luna
Testo: C. Palombi e B. M. Pirazzoli
Regia: Bianca Maria Pirazzoli

SEMINARI

OH, QUANTO SEMINARI, MADAMA DORÈ!...

20 corsi di aggiornamento teatrale per insegnanti ed operatori condotti da: Théâtre sur le Fil, Teatro Gioco Vita, Teatro Tascabile di Bergamo, Mario Audello, Happy Ruggiero, Renato Palazzi, Guido Davico Bonino, Maria Grazia Gregori, Carlo Giuliano, Giorgio Testa, Fernando Mastropasqua e Ferdinando Falossi, Susanna Egri, Loredana Furno, Anna Sagna, Mario Serenellini, Patrizia Magnani, Giuseppe Laganà, Alberto Sitta del Club Magico Italiano, Amy Luckenbach, Massimo Squillace, Leda Lojodice, Angelo Cardello, Guido Mariani, Alessandro Libertini, Mara Baronti, Ruggero Bianchi

1984

FESTA 6

Anche la sesta Festa accompagna le manifestazioni culturali organizzate dall'Amministrazione torinese per l'Isola di Pasqua. È una festa faticosa dal punto di vista organizzativo, non solo per la quantità e qualità delle proposte, ma anche per le difficoltà contingenti derivate dalla chiusura di buona parte delle sale teatrali cittadine per ragioni di sicurezza. È nostro ospite il primo Convegno A.S.T.R.A.: «L'immaginario bambino» che ha richiesto un lungo lavoro preparatorio e che vede protagoniste le compagnie del Settore.



TEATRO D'ATTORE

- ASSEMBLEA TEATRO - Torino
Dedandeor
Testo: Virgilio Gazzolo, Loredana Perissinotto,
Roberto Spagnol (da Samuel Beckett)
Regia: Virgilio Gazzolo
Scene: Ottavio Coffano con la collaborazione
di Betti Ajani e Claudia Boasso
- GRUPPO LIBERO - Bologna
La Bella e la Bestia
Testo: Arnaldo Picchi (da M.me Laprince
De Baumont)
Regia: Bianca Maria Pirazzoli
- SETTORE SCUOLA/RAGAZZI DEL T.S.T.
Torino
Il viaggio incantato
Testo: Pino Boero e Franco Passatore
(da Annie Vivanti)
Regia: Franco Passatore
Scene e costumi: Eugenio Guglielminetti
Musiche: Bruno Coli
- SETTORE SCUOLA/RAGAZZI DEL T.S.T.
Torino
Io, tu e la TV
Testo e regia: Franco Passatore
Scene: Carmelo Giammello
- THEATER COMEDIA - Colonia
Kugel und schachtel
Testo: Ute Behrens e Ludwig Hansmann
Regia della Compagnia
- COOPERATIVA TORINO RAGAZZI - Torino
**Facciamo la radio
(o la televisione)**
Testo e regia della Compagnia
- TEATRO LA CONTRADA - Trieste
Marcovaldo
Testo e musiche: Sergio Liberovici
(da Gianni Rodari)
Scene: Luigi Nervo
Costumi: Carlo Giuliano
- THEATRE DE GALAFRONIE - Bruxelles
La soupe au crapaud
Testo e regia: Bernard Chemin e
Didier De Neck
Scene: Jean Claude de Bermels
Musiche: Annie Meysman, Michel
Berckmans, Charles Loos
- ATECNICI TEATRO - Busto Arsizio
Irina
Testo e regia: Delia Cajelli
Scene: Daniele Geltrudi
Costumi: Pina Borruso
Musiche: Flavio Stefano e Marco Sandroni
- TEATRO VIAGGIO - Bergamo
Il fantasma di Canterville
Testo: Elisa Rossini, Alberto Bignamini
(da Oscar Wilde)
Regia, scene, costumi: Diego Bonifaccio

TEATRO DI BURATTINI, MARIONETTE, OMBRE, PUPPI TRADIZIONALI

- PRIESTHILL PUPPET GROUPS - Glasgow
Puppetmania
Testo e regia della Compagnia
- TEATRINO IN BLUE-JEANS - Roma
Il fantasma dell'opera da tre soldi
Testo e musiche: Sandro Tuminelli
Regia, costumi e pupazzi: Lidia Forlini
Scene: Silvia Chiavacci e Carlo Bozzo
- THEATRE SANS TOIT - Montrouge
Le roman de renart
Testo e regia: Pierre Blaise (dall'omonimo
testo medioevale)
Scene: Pierre Blaise e Grégoire Callies
Marionette: Hélène Wertheim
Musiche: Nicolas Vidal

TEATRO DI FIGURA

- TEATRO DEI PICCOLI PRINCIPI - Firenze
Così mi piace
Testo, regia e animaz.: Alessandro Libertini
- TEATRO DI PIAZZA O D'OCCASIONE
Prato
Dimensione Gulliver
Testo: Leo Toccafondi
Regia della Compagnia con la collaborazione
di Leo Toccafondi
Scene e costumi: Niccolò Niccolai
Musiche: Fabrizio Calvani e Aurelio La Bella
- TEATRO DEL CARRETTO - Lucca
Biancaneve
Regia: Grazia Cipriani
Scene e pupazzi: Graziano Gregori
- FARMACOPEA TITELLAIRE
LA VERINOSA - Barcellona
Aquilino Maggi Circus
Testo e regia della Compagnia

TEATRO DI STRADA

- TEATRO TASCABILE - Bergamo
Alla luna
Testo e regia: Renzo Vescovi
- TEATRO TASCABILE - Bergamo
Storie di Mariposa
Testo e regia: Renzo Vescovi

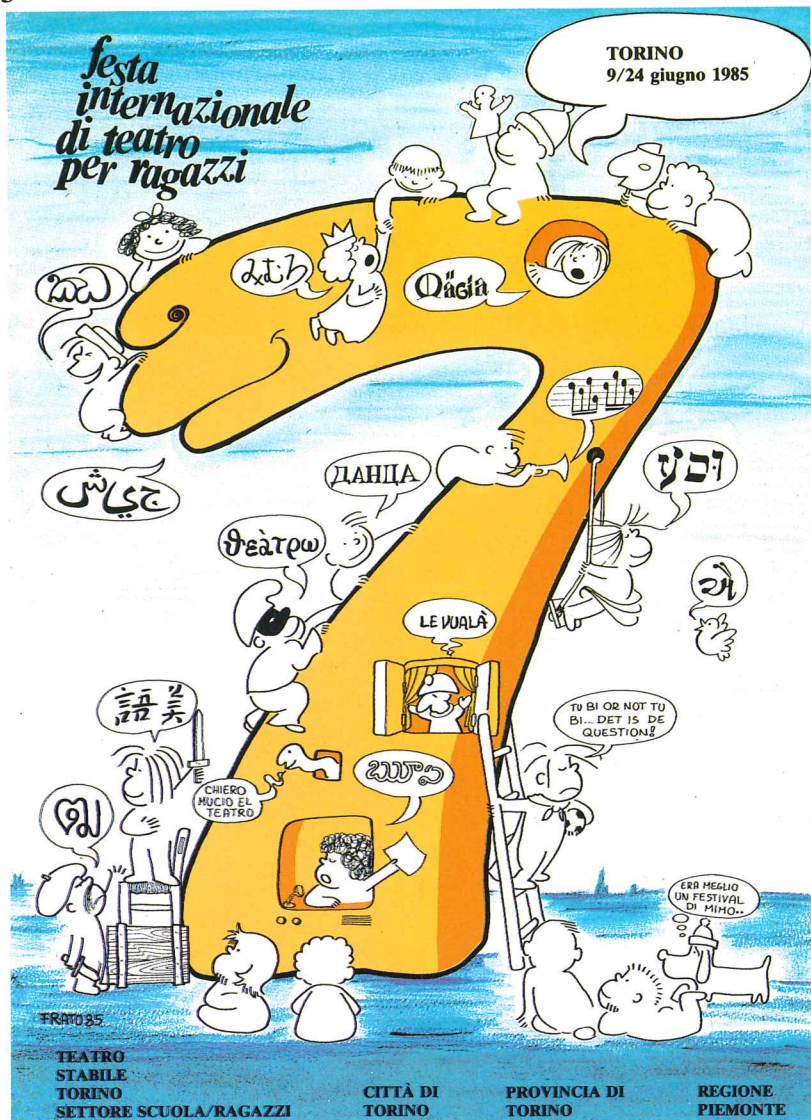
CONVEGNI

L'IMMAGINARIO BAMBINO

Se il teatro ragazzi debba o no considerarsi parte dell'industria culturale e quanto oggi debba interpretare condizioni sociali diverse da quelle delle sue origini: queste le ipotesi da verificare in una riflessione-confronto con gli altri produttori per l'infanzia e studiosi di varia provenienza. Per queste sue caratteristiche, il Convegno intende offrire solo un ventaglio di proposte e verifiche culturali di ambienti in gran parte esterni a quello teatrale come materiali per una successiva riflessione utile alle tematiche proprie della categoria.

PUBBLICAZIONI

MATERIALI PER UN CONVEGNO - a cura del Centro Stampa della Giunta Regionale - Torino.



Temi principali della Festa sono:

- il gemellaggio con il R.I.T.E.J. (*Rencontres Internationales Théâtre pour l'Enfance et la Jeunesse* di Lione)
- la prima nazionale di un'importante Compagnia (*Le Briciole* di Parma)
- la presentazione di un gruppo italiano emergente (*il Teatro Kismet* di Bari)
- l'attenzione ai progetti speciali e alla ricerca
- la focalizzazione dell'interesse dell'arte moderna per il Teatro Ragazzi
- la verifica dell'articolato lavoro teatrale nella scuola
- il riconoscimento del valore di una emergente editoria del settore
- la collaborazione con la realtà artistica ed organizzativa territoriale.

TEATRO D'ATTORE

TEATRO DELLE BRICIOLE - Parma

Peer Gynt

Testo: Henrik Ibsen
(adattamento Morello Rinaldi)
Regia e scene della Compagnia

COMPAGNIA DELLA RANCIA - Tolentino

Arlecchino Innamorato

Testo e regia: Saverio Marconi
(da P. C. De Marivaux)

TEATRO DELL'ANGOLO - Torino

Tivogliobenemachefatica

Testo e regia: Luigina Dagostino,
Graziano Melano, Vanni Zinola
Macchina Scenica: Marco Fattuma Mao con la
collaborazione di Giuseppina Guarino
Pupazzo: Francesca Moretti
Musiche scelte da Osiride Barolo

TEATRO EXPERIMENTAL - Cascais

Piangere per ridere

Testo: Marcel Sabourin
Regia: José Caldas

TEATRO O BANDO - Lisbona

Afonso Enriques

Testo, regia e scene: João Brites
(da scritti del Medioevo)

PORTE LUNE - Parigi

Storia per dormire in piedi

Testo: Yves Javault e Martine Rateau
Regia: M. Lopez
Scene: S. Dumbar
Musiche: P. Woindrich

THEATRE AM STRAM GRAM - Ginevra

I due malandrini

Testo: Robertson Salomon e Gilles Lambert
(tratto da Roald Dahl)
Regia: Roberto Salomon
Scene e costumi: Gilles Lambert

TEATRO ZENSHIN-ZA - Tokio

Storie portate dal vento

Testo: Mikio Komatsu e Mitso Kawamura
(da Kenji Miyazawa)
Regia: Yoshishige Kagawa

GRANBADÒ - Torino

TEATRO DEL SOLE - Milano

THEATRE DE GALAFRONIE - Bruxelles

Dilemma

Testo e regia delle Compagnie
Musiche da opere di Giuseppe Verdi,
Giacomo Puccini, Gioacchino Rossini

TEATRO DI FIGURA

TEATRO DEGLI AUTOMI - Torino

Berescith

Testo: brani della Bibbia
Regia: Claudio Montagna e Luigi Nervo

TAM TEATROMUSICA AQUILONE

Padova

Piccoli pezzi

Testo e regia della Compagnia



GRUPO HOMBUBU - Rio de Janeiro

THEATRE DE L'ARC EN TERRE

TEATRO DI STRADA

TEATRO DI VENTURA
Santarcangelo di Romagna

SETTORE SCUOLA/RAGAZZI DEL T.S.T.
Torino

ASSEMBLEA TEATRO - Torino
TEATRO DELL'ANGOLO - Torino

DOGTRIOEP - Amsterdam

DOGTRIOEP - Amsterdam

LABORATORI E SEMINARI SEMI - DILEMMA

Il seminario è rivolto ad attori, operatori culturali, insegnanti che desiderano compiere un'esperienza di conoscenza e di creazione teatrale di tipo culturale attraverso il lavoro di tre compagnie: il Teatro del Sole di Milano, le Théâtre de Galafonie di Bruxelles e il Granbadò di Torino.

Gli incontri hanno come tema: La Drammaturgia d'Ambiente (utilizzo e trasformazione di uno spazio architettonico urbano in luogo di avvenimenti teatrali).

CONVEGNI E DIBATTITI

LABORATORI TEATRALI NELLA SCUOLA: I MOTIVI DI UNA SCELTA
Presentazione delle attività dei Laboratori e Tavola Rotonda con Eleonora Artesio, Maria Luisa Moresco, Franco Passatore e Carla Spagnuolo

L'IMMAGINARIO BAMBINO, UN ANNO DOPO

Presentazione degli atti del convegno da parte della redazione: Antonio Attisani, Eugenia Casini Ropa, Walter Cassani, Graziano Melano, Franco Passatore, Remo Rostagno, Serena Sartori, Liborio Termine

La gabbia di Avatsiù
Testo e regia della Compagnia
Musiche: Beto Coimbra e Sergio Fidalgo

Ubu roi
Testo: Alfred Jarry
Regia: Massimo Schuster
Scene e marionette: Enrico Baj
Musiche: Gino Negri

Il trionfo di Bertoldo
Testo, musiche, scene e costumi della
Compagnia
Regia: Ferruccio Merisi

Il mio regno per un cavallo
Testo: Walter Cassani, Fernando Mastropasqua
Graziano Melano, Franco Passatore
(da William Shakespeare)
Regia: Franco Passatore, Walter Cassani,
Graziano Melano
Scene e costumi: Carlo Giuliano,
Carla Stroppiana, Marina Vannelli,
Eugenio di Malo, Claudia Boasso,
Betti Ajani, Enrica Campi,
Simonetta Carlevaro, Ezio Campese

Imagomania II
Testo e regia della Compagnia

Parata
Regia della Compagnia

UN NUOVO TERRITORIO: LA SCUOLA MEDIA SUPERIORE

Presentazione e analisi critica del lavoro dell'anno scolastico 1984/85 e proposte per il 1985/86
Tavola rotonda con Roberto Alonge, Piero Ferrero, Ferruccio Marotti, Gian Renzo Morteo, Franco Passatore, Mirella Rossini. Presiede: Maria Grazia Sestero

SIPARIO: PRESENTAZIONE NUMERO SPECIALE

Lo speciale di Sipario, a cura di Paolo Crespi e Valeria Ottolenghi vuol far conoscere il Teatro/Ragazzi nei suoi problemi di produzione e organizzativi, drammaturgici e di ricerca spettacolare, attraverso il contributo di quanti in questi anni hanno partecipato alla definizione di una realtà teatrale con specifici caratteri legati anche all'età dei suoi spettatori, ma ormai senza più limiti d'incontro.

Accompagnano la presentazione gli interventi di Emanuele Luzzati e Andrea Rauch sul tema: "L'immagine del teatro ragazzi".

MOSTRE

MECCA, MECCANO, MECCANICA

Mostra - spettacolo con opere di Enrico Baj, Pietro Diana, Pino Carollo, Alik Cavaliere, Joe Jones, Daniele Morini, Luigi Nervo, Ugo Nespolo, Gastone Novelli, Andrea Rauch, Xanti Schawinsky, Danil Spoerri, Jean Tinguely, Luigi Veronesi.

E un Mini - non stop di mini-shows, dimostrazioni di teatro di automi, di teatro automatizzato e di mini-macchine sceniche. In programma, oltre alle macchine-fiaba di Nervo e al Girapinocchio di Pino Carollo e Andrea Materassi, il Girafavole di Guglielmo Pinna, Je Vous Salue Marie di Jakob De Chirico, Un Burattino in cerca d'autore (con pupazzi di Daniele Morini), La caduta di Lucifero (corso di scenografia dell'Accademia di Belle Arti di Bologna), Blu (ispirato a Klein e Baj).

TORINO/LIONE - LIONE/TORINO

Il Teatro Stabile di Torino, Settore Scuola/Ragazzi e il Théâtre des Jeunes Années/Centre Dramatique National di Lione, danno vita ad un gemellaggio culturale tra due città, due teatri pubblici specializzati nel settore dei ragazzi, due giornate di sintesi del gemellaggio teatrale tra i due Enti, attraverso immagini in mostra, allo scopo di illustrare al pubblico e alla critica le diverse organizzazioni e metodologie di due teatri pubblici, al di qua e al di là delle Alpi.

PRESENTAZIONE DI ATTIVITÀ SVOLTE DURANTE L'ANNO LABORATORI IN FESTA

I protagonisti delle attività dei Laboratori, i bambini delle scuole elementari AGAZZI, ALERAMO, D'AZEGLIO, GHIROTTI, RICARDI DI NETRO, TOSCANINI, UNGARETTI, con gli insegnanti e gli educatori teatrali invitano amici grandi e piccoli a una Festa Teatrale, fatta di incontri, di sorprese, di avventure, di personaggi, situazioni, suoni, musiche, canzoni in un percorso fantastico costruito per raccontare brani, momenti, ricordi di un'esperienza vissuta a scuola e rappresentata in un giardino della città.

LA CAPRA CATERINA

Dimostrazione del lavoro di ricerca teatrale condotto presso la scuola media di Crusinallo (Omegna) dalla II B, da Franco Passatore in collaborazione con gli insegnanti Marisa Jadiccico e Ersilia Zamponi, basato sulla trasposizione nel linguaggio teatrale di un testo poetico di Roberto Piumini, LA CAPRA CATERINA.

PUBBLICAZIONI

L'IMMAGINARIO BAMBINO - Atti del convegno - La Casa Usher - Firenze

Lottava comincia a chiamarsi «Festa Internazionale di Teatro Ragazzi & Giovani», estendendo così la sua proposta dal pubblico tradizionale delle scuole e dei ragazzi a quello dei giovani, naturali eredi culturali dell'attività di tutti questi anni.

Gli spettacoli ospiti rispondono ad un tema unitario: la storia dell'uomo raccontata dall'uomo, a sottolineare il significato originario ed antropologico del teatro.

Fra i collaboratori, all'AS.T.R.A e al R.I.T.E.J. si affianca l'A.T.I.G., propaggine italiana dell'ASSITEJ, organismo mondiale di produzione e di ricerca del Teatro Ragazzi. L'A.T.I.G. stessa organizza un interessante convegno di studio sul tema «Teatro tra oralità e scrittura».



TEATRO D'ATTORE

- THEATRE DES JEUNES ANNEES - Lione **Les saisons du singe**
 Testo: Maurice Yendt
 (da un ciclo di leggende della mitologia cinese)
 Regia: Maurice Yendt e Michel Dieuaide
 Scene e costumi: Danièle Rozier
- TEATRO RUOTALIBERA - Roma
Oz
 Testo e regia: Marco Baliani (da F.L. Baum)
 Scene e costumi: Marcella Tersigni
 Musiche: Paolo Modugno
- LE CARROUSEL - Montréal
La Marelle
 Testo: Suzanne Lebeau
 Regia: Alain Grégoire
 Scene e Costumi: Dominique l'Abbé
- TEATRO KISMET - Bari
Cenere
 Testo e regia: Carlo Formigoni
 (da Cenerentola)
 Musiche: Nico Girasole
- TEATRO EVENTO - Bologna
Joe
 Testo e regia: Sergio Galassi
 (da "Il giovane Holden" di J. D. Salinger)
- TEATRO DELLANGOLO - Torino
L'Orlando in Beirut
 Testo: Graziano Melano e Franco Passatore
 Regia e idea scenica: Franco Passatore
 Costumi: Maria Adelaide Negrin
 Musiche: Fiorenzo Gianani
- THEATRE DE LA MENTERIE - Bruxelles
Ventre de papier
 Testo: Daniel Simon
 Regia: Jacques Deglas
- CENTRO TEATRALE BRESCIANO
 Brescia
2017: una bambola per Wolfgang
 Testo e regia: Paolo Meduri
- SETTORE SCUOLA/RAGAZZI DEL T.S.T.
 Torino
L'isola dei pappagalli con Bonaventura prigioniero degli antropofagi
 Testo: Sergio Tofano (STO)
 Regia: Franco Passatore
 Scene e Costumi: Sergio Tofano, rielaborati da Carmelo Giammello
 Musiche: Aldo Tarabella
 Canzoni originali: Nino Rota
- ORIONTEATERN - Stoccolma
I tre desideri
 Testo e regia della Compagnia
- TRAFIC, GUTMACHER, MALAMUD
Provocazione a Shakespeare
 Testo e regia collettivi

TEATRO DI STRADA

G.S.A. TEATRALE FONTEMAGGIORE -
Perugia

Un Po di teatro

Allestimento: Giampiero Frondini, con la
collaborazione di Claudio Carini,
Stefano Cipiciani

Elementi scenici: Luciano Frondini

Costumi: Anna Maria Pasqua

COOPERATIVA TEATRALE
NUOVE PROPOSTE - Enna

Salvatore Giuliano

Soggetto e regia: Antonio Maddeo

Maschere e carretto: Gaetano Mirisciotti

Scelta delle musiche: Anna Guillot

CONVEGNI E DIBATTITI

TEATRO TRA ORALITÀ E SCRITTURA

Promosso dall'ATIG / ASSITEJ

I nuovi programmi delle scuole elementari e medie, pur non prevedendo come voce specifica e autonoma l'insegnamento del teatro fanno dell'oralità un perno di volta per l'integrazione di contenuti didattici diversi e interdisciplinari. Quali competenze si richiedono all'insegnante per una corretta utilizzazione didattica dell'oralità? Quali integrazioni sono possibili tra l'organizzazione teatrale e la scuola? E in quali forme? Nel porre questi problemi, il convegno si propone di sollecitare risposte.

Redazione: Fiorenzo Alfieri, Benvenuto Cuminetti, Giovanni Moretti, Franco Passatore, Brunella Reverberi, Liborio Termine. Segreteria organizzativa: Ave Fontana

COORDINAMENTO ORGANIZZATORI TEATRO/RAGAZZI

Un primo incontro tra coloro che organizzano teatro ragazzi in Italia, convocato allo scopo di dare inizio ad un periodico scambio di informazioni sugli spettacoli italiani o stranieri distribuibili sul territorio nazionale.

INCONTRI CON LE COMPAGNIE OSPITI

Un dialogo tra due compagnie ogni volta diverse e il pubblico. In questi dialoghi i rappresentanti delle compagnie parleranno di se stessi, delle loro produzioni, delle loro metodologie di lavoro o di ciò che si è visto nella Festa.

LA FESTA INCONTRA LA SCUOLA

Al fine di articolare un progetto complessivo, anche tenendo presente le indicazioni, ancora generiche, del Ministero della Pubblica Istruzione, sulla costituzione dei centri territoriali per la formazione e l'aggiornamento degli insegnanti è auspicabile che il mondo della scuola e quello del teatro si incontrino e promuovano momenti comuni di operatività, di ricerca, di analisi, di elaborazione. La festa incontra la scuola vuole essere appunto uno di questi momenti.

MOSTRE

JOSEF SVOBODA SCENOGRARO

Il progetto della mostra sull'architetto-scenografo cecoslovacco considerato fra i più grandi innovatori della scenografia contemporanea comprende: modellini, gigantografie, diapositive, una video intervista e due films.

FILMATI E VIDEO

Proiezione e presentazione di videocassette da parte di diverse Compagnie ospiti.

PUBBLICAZIONI

L'ISOLA DEI PAPPAGALLI CON BONAVENTURA PRIGIONIERO DEGLI ANTRO-
POFAGI, Grafis Edizioni - Bologna

1987

FESTA 9

Attraverso la 9ª Festa il Teatro Stabile riconferma il suo ruolo di uno dei massimi organismi pubblici teatrali nei confronti delle attività di Teatro Ragazzi. L'ente pubblico cittadino, attraverso il settore specifico, non assolve soltanto ad un compito propositivo, richiestogli dall'Amministrazione locale, ma risponde con originalità e professionale impegno organizzativo alla «domanda» di Festa proveniente dal mondo di Teatro Ragazzi & Giovani italiano e straniero, deciso a darsi ormai periodico appuntamento per presentare e dibattere prodotti, progetti e tematiche.



TEATRO D'ATTORE

CIRCO ACROBAGICO DELLA REPUBBLICA POPOLARE CINESE - Dalian
FRITEATERN - Stoccolma

Ragazzi, se vi rompo, ditemelo...

Testo e regia della Compagnia

KASKADE TEATRET - Skanderborg

Il ragno

Testo della Compagnia

Regia: Julian Visa

Scene: Jan Torp

KINDER UND JUGENDTHEATER DES
LITWURTEMBERG HOHENZOLLERN

Tubinga

Scuola con clowns

Testo: Friedrich Karl Waechter

Regia: Marcelo Diaz

PIETRO FORMENTINI - Roma

Poesiafumetto

Testo e regia: Pietro Formentini

TEATRO DELLE BRICIOLE - Parma

L'accalappiatopi

Testo: Marina Allegri

(da "Il pifferaio magico")

Regia della Compagnia

CLACTEATRO - Arcore

L'incanto di un vecchio pianoforte

Testo e regia: Claudio Cavalli

Musiche: George Bizet

TEATRO DEL BURATTO - Milano

Tazio Nuvolari

Testo, regia e musiche: Ferruccio Filippazzi

Scene e Costumi della Compagnia in
collaborazione con Adriano Benedetti
e Marco Pagani

LA BARACCA - Bologna

Dire, fare, baciare...

Testo e regia: Valeria Frabetti

Scene: Maurizio Scarpa

ASSEMBLEA TEATRO - Torino

Gli spaventapasseri sposi

Testo: Giuliano Scabia

Messa in scena della Compagnia

Musiche: Luciano Ratti e Rudi Bargioni

MEDITERRANEA - Lecce

L'incantesimo del suono

Testo e regia della Compagnia

Maschere: "I Messapi"

Musiche: Salvo Nicoira

SETTORE RAGAZZI & GIOVANI DEL TST

Torino

Le sedie di Ionesco

Testo: Eugène Ionesco

Regia: Franco Passatore

Scene e costumi: Carmelo Giammello

Musiche: Marco Revera

FILARMONICA CLOWNS - Milano

Arrivi e/o partenze

Testo e regia: Bolek Polivka

CONVEGNI E DIBATTITI

L'ATTORE E IL BAMBINO: dibattito provocatore attorno ad un tema irrisolvibile? Con questo Primo Atto di un Convegno interroghiamo esponenti del mondo del teatro e della scuola, non tanto per avere risposte immediate né tantomeno definitive, ma per strutturare un campo di indagine e approfondire alcuni aspetti del fenomeno, attraverso un lavoro di ricerca e di analisi.

Un attore-scrittore, un regista-attore, un pedagogo-poeta, un filosofo-psicologo e una ricercatrice sono invitati a "provocare" un sociologo e un docente di Storia del Teatro sul rapporto che si stabilisce tra l'attore e il pubblico di bambini e ragazzi sull'incontro straordinario, sul gioco dei rapporti agiti ed inventati che può aver luogo al di là delle tecniche, delle poetiche e delle tematiche.

TAVOLA ROTONDA "TEATRO MINIMO"

Progetto a cura della Fondazione Alberto Colonnetti

Esperti e storici apportano personali contributi di studio sul tema dell'Editoria Teatrale tra Otto e Novecento, oggetto di una mostra e di un progetto di ricerca.

PREMIO NARRATORI SOLISTI 1987

I narratori solisti sono specie di viaggiatori o viandanti del mondo incantato che amano far sognare ad occhi aperti. Al Teatro Araldo, avverrà per la prima volta un pomeriggio di narrazione a cui prenderanno parte alcuni degli attori che hanno presentato quest'anno i loro spettacoli nell'ambito del progetto NARRATORI SOLISTI. Un'apposita giuria, composta da operatori teatrali e da rappresentanti del pubblico, designerà un vincitore che si aggiudicherà una somma in denaro messa a disposizione dal TEATRO DELL'ANGOLO.

INCONTRO CON LATIG/ASSITEJ

La delegazione italiana che si è recata ad Adelaide ha organizzato un incontro pubblico con i propri associati e con gli ospiti della manifestazione torinese, durante il quale sarà tenuta una relazione sull'Assemblea australiana e verrà presentato il volumetto edito dall'ATIG in collaborazione con l'ASTRA dal titolo: "Il teatro Ragazzi e Giovani in Italia".

MOSTRA

TEATRO MINIMO

Primo momento espositivo con finalità informative e divulgative, realizzato mediante una campionatura di libri presentati in bacheche, corredate da pannelli esplicativi, intendendo offrire spunti di riflessione sulla potenzialità della ricerca e presentare alcune ipotesi che consentono di inquadrare il fenomeno negli ambiti fondamentali della storia del teatro, della storia della letteratura per l'infanzia e della storia dell'illustrazione.

PUBBLICAZIONI

TEATRO MINIMO, NOVALITO, Torino

11



ALCUNI DATI DI PRESENTAZIONE DELLA DECIMA FESTA

Dieci anni non sono pochi per una manifestazione culturale che avevamo organizzato nel 1979, allo scopo di segnare la partecipazione del Comune di Torino e del Teatro Stabile all'Anno Internazionale del Fanciullo indetto dall'UNICEF.

Né noi, né gli amministratori comunali, primo fra tutti l'allora Assessore all'Istruzione del Comune Gianni Dolino, pensammo che si stava dando vita ad una manifestazione che, anno dopo anno, stagione dopo stagione, direzione dopo direzione, Giunta dopo Giunta sarebbe arrivata al suo decennale.

Senza che ce ne accorgessimo, la Festa di questi anni diventava:

- la casa ideale di tutto il movimento di Teatro Ragazzi italiano che approdava a Torino, in un susseguirsi di spettacoli artisticamente sempre più impegnati;
- il punto di incontro della produzione estera, che ritrovava nella nostra Città i più importanti segni della capacità organizzativa del settore;
- il laboratorio di decine di collaboratori, coprotagonisti con i loro progetti e la loro qualificata partecipazione di questa grande avventura;
- uno dei principali investimenti culturali di alcune istituzioni, prime fra tutte l'ETI/Ragazzi e il Ministero del Turismo e dello Spettacolo, principali sostenitori, insieme all'Assessorato all'Istruzione del Comune di Torino, della continuità e dello sviluppo qualitativo della Festa;
- l'appuntamento stabile dato al pubblico, alle scuole e alle compagnie dalla nostra città che rinnovava, anche attraverso la Festa, il suo ruolo storico e il particolare impegno politico e culturale nei confronti del teatro rivolto all'infanzia e alla gioventù.

Come sarà pertanto la 10ª Festa? Per rispondere a questa domanda ci siamo dati un anno di tempo, un periodo appena sufficiente per scegliere gli spettacoli italiani e stranieri, per organizzare l'articolazione degli spazi adatti allo svolgimento del programma, per approfondire la ricerca attorno ad alcuni temi avviati con la nona edizione, primi fra tutti, la Mostra «Teatro Minimo» della Fondazione Alberto Colonnelli sulla editoria teatrale per l'infanzia tra l'Otto e Novecento, nonché la continuazione dei lavori sul convegno «l'attore e il bambino».

Dal punto di vista della produzione, pensiamo di potere attuare alcuni progetti di ricerca sulla drammaturgia e l'allestimento, ideati insieme a persone ed enti particolarmente interessati.

In ogni caso, per la stesura del programma, ci auguriamo di potere contare su collaborazioni qualificate, da quelle già felicemente collaudate durante precedenti edizioni, ad altre che possono provenire, a livello nazionale, dall'ASTRA e dalla FEDER-FESTIVAL, giovanissimo organo rappresentativo all'interno dell'AGIS, e dell'AS-SITEJ, associazione che di fatto e autorevolmente ci rappresenta a livello internazionale.

Anche se il programma di massima delle attività della prossima Festa verrà ultimato e diffuso durante il mese di gennaio dell'88, cioè tre mesi prima dell'inaugurazione, possiamo prevedere che la FESTA DEL DECENNALE avrà anche un carattere tautologico, se è vero che ogni anniversario che si rispetti debba godere e fare godere della sua parte di festeggiamenti.

Pertanto, questa prima presentazione, fatta a nome del Teatro Stabile e del Settore Ragazzi & Giovani, vuole già essere un invito a Torino, nella primavera del 1988, rivolto ai nostri ospiti e al nostro pubblico, per partecipare anche alla «festa della Festa». Ed ora, torno con i miei in cucina a preparare.

Franco Passatore

